

La violencia no es solo física.

Es emocional, sexual y económica.

EMOCIONAL

Julieta se está preparando para salir a reunirse con sus amigas.

Julieta is getting ready to go meet up with some friends.

Violence is not only physical.
It is emotional, sexual, and economic.



Ramiro: *Mi reina! Creo que me voy a tomar una siesta.*
My love! I think I'm going to take a nap.

¿Y tú para donde vas?

And where are you going?



Julieta: *Me invitó mi comadre a su casa para jugar lotería.*
Vuelvo en un par de horas.

My friend invited me to her house to play some games. I'll be back in a couple of hours.

Ramiro: *¡Ya vas con esas perras que llamas tus amigas!*

There you go with those bitches you call friends!



Te pasas mas tiempo con ellas que conmigo.
¡Se te va pasar lo de ellas!

You spend more time with them than with me.
You're going to become one of them!





Ramiro: *El que ocupa compañía soy yo. ¡pero vete pues!*

I'm the one who needs company. But just leave!



Julieta: *Bueno...mejor no voy. Voy a estar en la sala viendo la novela cuando despiertes.*

Okay...I guess I'll just stay. I'll be in the living room watching TV when you wake up.



Este proyecto fue patrocinado por la concesión número 2011-WM-AX-K020 otorgado por el Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer. Las opiniones, resultados, conclusiones y recomendaciones expresados en esta publicación son atribuidas al autores y no reflejan necesariamente las posiciones de el Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer.

This project was sponsored by grant number 2011-WM-AX-K020 awarded through the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women. The opinions, results, conclusions, and recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the positions of the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women.



La violencia no es solo física.

Es emocional, sexual y económica.

SEXUAL

Violence is not only physical.
It is emotional, sexual, and economic.

Julieta y Ramiro están en el baño preparándose para dormir.
Ramiro empieza a tocarla.

Julieta and Ramiro are in the bathroom getting ready for bed.
Ramiro begins to touch Julieta.



Julieta: *Ahora no, mi amor. Estoy ocupada.*

Not right now my love. I'm busy.

Ramiro sigue a tocarla.

Ramiro continues to touch her.





Julieta: *Ahorita no!*

Not right now!

Ramiro: *Y después preguntas porque busco en otra parte.*

Then you wonder why I look for it in other places.



Este proyecto fue patrocinado por la concesión numero 2011-WM-AX-K020 otorgado por la Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer. Las opiniones, resultados, conclusiones y recomendaciones expresados en esta publicación son atribuidas al autores y no reflejan necesariamente las posiciones de el Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer.

This project was sponsored by grant number 2011-WM-AX-K020 awarded through the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women. The opinions, results, conclusions, and recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the positions of the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women.



La violencia no es solo física.

Es emocional, sexual y económica.

ECONÓMICA

Violence is not only physical.
It is emotional, sexual, and economic.

Julieta y Ramiro están en la cocina donde Julieta empieza a platicar con Ramiro.

Julieta and Ramiro are in the kitchen when Julieta begins to talk to Ramiro.



Julieta:

¡Oye Ramiro! Estaba pensando que necesitamos otro carro, y los vecinos están vendiendo uno.

Ramiro. I was thinking that we could use another car, and the neighbors are selling one.

Ramiro:

¡Sí, mi reina! y ¡¿con qué dinero?!

Of course my love! With what money?



Julieta camina hacia el gabinete donde saca el dinero que estaba ahorrando.

Julieta walks toward the cabinet where she takes out money she has been saving.



Julieta:

Estaban pidiendo \$600 y solo tengo \$400. A lo mejor podemos hacerlo en pagos.

They are asking for \$600 and I only have \$400. Maybe we can pay it in payments.



Ramiro: *¿Y cuándo me ibas decir que tenías ese dinero?
¿Desde cuándo me escondes estas cosas? No
necesitamos otro carro.*

*And when were you going to tell me that you had
that money? Since when are you hiding these things
from me? We don't need another car.*

*Yo te llevo al trabajo y te recojo. Nunca quise que
trabajaras. ¡Yo soy el hombre de la casa! ¡El que
hace las decisiones soy yo!*

*I'll take you and pick you up from work. I never
wanted you to work, anyway. I'm the man of this
house! I make these decisions.*



*Ni siquiera haces tu trabajo aquí. ¡Mira que sucia
está la casa! ¡Esta plástica se acabó!*

*Look at how dirty this house is! You don't even do
your job here! This conversation is over.*

Ramiro toma el dinero y se va de la cocina.

Ramiro takes the money and leaves the kitchen.



Este proyecto fue patrocinado por la concesión número 2011-WM-AX-K020 otorgado por el Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer. Las opiniones, resultados, conclusiones y recomendaciones expresados en esta publicación son atribuidas al autores y no reflejan necesariamente las posiciones del Departamento de Justicia de los EE.UU., Oficina de Violencia en Contra de la Mujer.

This project was sponsored by grant number 2011-WM-AX-K020 awarded through the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women. The opinions, results, conclusions, and recommendations expressed in this publication are those of the authors and do not necessarily reflect the positions of the United States Department of Justice's Office on Violence Against Women.